

(1) Integrantes de los Proyectos de Investigación: “Léxico disponible de Resistencia y Léxico disponible de Corrientes”, Universidad Nacional del Nordeste. hugowingeayer@hotmail.com; jgusberti@hotmail.com; ontrevisan@gigared.com

Palabras clave:

léxico · frecuencia · disponibilidad · cuerpo · sexo

Key words:

lexicon · frequency · availability · body · sex

Resumen. En la ciudad de Resistencia en 2001, y en Corrientes en 2008, aplicamos encuestas a alumnos de escuelas secundarias, públicas y privadas, de los primeros y de los últimos cursos para identificar el léxico disponible. El cálculo de disponibilidad léxica se basa en la aplicación de pruebas asociativas determinadas por temas o centros de interés. Para realizarlo, utilizamos el programa LEXIDISP, patrocinado por el Instituto Cervantes, la Universidad de Alcalá y la Asociación de Lingüística y Filología de la América Latina. En este trabajo nos centramos en el análisis del Centro de Interés: Partes del cuerpo. Concretamente, examinamos la variable sexo y comparamos los resultados obtenidos entre los diferentes grupos de hablantes, con el propósito de dar cuenta de las posibles variantes entre informantes masculinos y femeninos. Las observaciones se relacionan con la aparición de términos especializados, de voces propias del habla coloquial y popular, de palabras tabú, disfemismos y eufemismos, y de formas de nombrar las anatomías femenina y masculina por el sexo opuesto, entre otras cuestiones.

Abstract. In the years 2001 and 2008, in the cities of Resistencia and Corrientes respectively, we conducted surveys of students attending the first and last courses in both public and private high schools, to identify the available vocabulary. The calculation of lexical availability was based on tests of association determined by topics or areas of interest. For such calculation, we used the LexiDisp program, sponsored by the Cervantes Institute, the University of Alcalá, and the Latin American Linguistics and Philology Association. In this study we focused on the analysis of the Area of Interest: Parts of the body. Specifically, we examined the variable gender and compared the results among different groups of speakers, in order to account for possible variations between male and female informants. The observations were related to the emergence of specialized terms, words used in slang and popular speech, taboo words, euphemisms and dysphemisms, and the way each sex named the anatomy of the opposite sex, among other issues.